

ARCHIVES Asnières à Censier

Rubrique « Sur le vif »

Numéro 3 / Janvier 2014

Autour du Deutschlehrertag du 7 décembre 2013 au Goethe Institut



Stratégies de diffusion

Atelier zur "Image-Kampagne" der deutschen Sprache

In dem Atelier *Imagekampagne Goethe-Institut/ADEAF "Mit Deutsch in die Zukunft"* wurden am Deutschlehrertag verschiedene Programme vorgestellt, die die deutsche Sprache in Frankreich wieder attraktiver machen sollen. So beispielsweise das Programm "ALL.ES" (www.allemand-postbac.net), welches Studierende der Germanistik oder eines deutschbezogenen Studienganges als Botschafter in "Lycées" schickt, um den Schülern dort ihr Fachgebiet schmackhaft zu machen und die Möglichkeiten aufzuzeigen, die man mit Deutsch auch nach dem Erwerb des „Baccalauréat“ haben kann. Gearbeitet wird meist in Zweierteams aus unterschiedlichen Studiengängen, um wirklich die ganze Bandbreite und Vielfalt der Möglichkeiten abdecken zu können.

Das Programm habe sich bereits bewährt und komme insgesamt sowohl bei Lehrern und Schülern gut an, wie aus dem Erlebnisbericht einer anwesenden Lehrerin deutlich wurde. Die Studierenden seien nicht viel älter als die Schüler, was eine gewisse Nähe schaffen würde und überdies wüssten viele Schüler vorher nicht, dass man mit einem "deutschen" Studium nicht unbedingt ein Germanistik-Spezialist werden muss, sondern auch viele andere fächerübergreifende Sachen studieren kann.

35 Millionen Euro für "Deutsch-Projekte"

Mit einer aus Geldresten des Elysée-Vertrags-Jubiläums finanzierten Image-Campagne für die deutsche Sprache, soll das Programm nun noch weiter ausgebaut werden. Insgesamt stehen 35 Millionen Euro für "Deutsch-Projekte" zur Verfügung, um die Attraktivität der deutschen Sprache in Frankreich zu fördern. Bisher geplant ist die Produktion von Videospots, welche auf Webseiten von Partnern des Goethe-Instituts, Facebook und YouTube ausgestrahlt werden sollen, um bei Schülern, Studenten und Eltern für den Deutschlehrerberuf zu werben. Darüberhinaus werden Fachtagungen organisiert, auf denen aktuelle und zukünftige Herausforderungen bezüglich der Attraktivitätssteigerung, sowie Möglichkeiten der Vernetzung zwischen Politikern, Lehrern, Verbänden, Studenten und Firmen zur Diskussion stehen sollen. Geplant ist zudem noch die Erarbeitung eines Fortbildungsprogramms für Grandes Écoles, Wirtschafts- und Ingenieursschulen, aber auch die Unterstützung der Berufsschulen. Hierbei stehen vor allem die Durchführung des Projekts "Ein deutsches Unternehmen entdecken", welches Lust am Praktikum in Deutschland machen soll, und Kurzschulungen für Berufsschullehrer im Vordergrund.

Alles in allem eine sehr ehrgeizige Kampagne, welche konkrete Maßnahmen zu ergreifen scheint, anstatt immer nur Statistiken auszuwerten oder negative Prophezeiungen auszusprechen. Es bleibt nur zu hoffen, dass sie später auch Früchte trägt...

lez.

Manuel scolaire 3.0

Un des ateliers auquel nous avons assisté s'intitulait : « Die Lernenden im Mittelpunkt „neu“ ». Une représentante de l'éditeur Klett était venue promouvoir leur nouveau manuel d'allemand. A travers un exposé, elle nous a présenté les possibilités de cette nouvelle méthode, qui peut être utilisée sur des supports multiples grâce à des CDs. Cette nouvelle méthode intègre les TIC (technologies de l'information et de la communication) et il est possible par exemple de réutiliser tout le contenu du manuel sur un tableau numérique. Ainsi, les élèves peuvent venir au tableau souligner toutes les marques de déclinaisons, comme cela nous a été montré lors de la présentation. Ce nouveau manuel est plus attrayant pour les élèves. Il est beaucoup plus lisible que l'ancien : le même contenu qui était traité en 2 pages, l'est maintenant en 4 pages. Il y a beaucoup plus de couleurs et d'illustrations. Il participe à sa manière à revaloriser l'attractivité de l'allemand au niveau scolaire. Le Deutschlehrertag et la présentation de nouveaux manuels, comme celui-ci, représentent une possibilité pour les enseignants d'échanger sur leurs méthodes de travail et de se donner des conseils. C'est un évènement qui reste certes très commercial, mais qui permet de faire évoluer la pédagogie de l'allemand.

clb, jco.

CinéAllemand



D'autres moyens sont utilisés pour rendre l'allemand plus attrayant, comme le festival «[CinéAllemand](#)», organisé par l'institut Goethe pour les germanistes, dont la 6ème édition a débuté en octobre 2013 et se finira en juin 2015. Des films allemands sont présentés pour un public allant du CM2 au supérieur. Pour les professeurs, des dossiers pédagogiques sont disponibles en ligne. Cela leur donne des pistes de travail et de réflexion, en leur proposant par exemple un découpage en séquences des films et des conseils didactiques. Ce festival et les dossiers pédagogiques en ligne donnent les moyens aux professeurs de travailler plus facilement sur le cinéma et permettent de faire découvrir aux élèves français le cinéma allemand.

clb, jco.

Commandes et collecte d'informations : l'affluence est grande dans la salle des éditeurs !

Entretien avec la présidente de l'ADEAF, Thérèse Clerc

L'Association de Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France (ADEAF) regroupe 25% des enseignants d'allemand en France. Elle a pour but de contribuer à la promotion de l'allemand et à l'évolution des pratiques pédagogiques. Nous avons rencontré Thérèse Clerc, la présidente.



L'allemand grâce aux liens familiaux.

Thérèse Clerc a commencé ses études germaniques à l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle. Elle a effectué de nombreux voyages en Allemagne dans le cadre familial. Elle obtient successivement sa maîtrise d'allemand, le DEA, le CAPES, et l'agrégation interne.

De l'enseignement à la direction de l'ADEAF

En tant qu'enseignante, elle adhère à l'ADEAF, qui est un réseau de professeurs d'allemand permettant d'éviter l'isolement. Elle commence à s'investir en Janvier 2011 dans la structure régionale de Clermont-Ferrand. Aujourd'hui, à 58 ans, et mère de trois enfants, elle devient présidente de l'ADEAF.

Image négative de l'allemand ?

L'allemand souffre d'un déficit en termes d'image et d'associations avec des choses positives. Par exemple la difficulté de sa grammaire ou les particularités de sa sonorité. Mais pour Thérèse Clerc « quand on parle des clichés pour les dénoncer, on les favorise », elle préfère alors parler des raisons d'apprendre la langue allemande.

Apprendre la langue du partenaire

Malgré l'image négative de l'allemand, son enseignement regagne du terrain grâce aux introductions des classes bilangues. « C'est à dire la possibilité de faire deux langues en sixième. Cela s'est également développé là où il n'y avait pas d'allemand dans le primaire » rajoute la présidente de l'ADEAF. Aujourd'hui, l'allemand est fortement présent dans les villes frontalières avec l'Allemagne, par exemple dans les académies de Strasbourg, Nancy et Metz. De plus, les établissements scolaires peuvent compter sur l'aide des instituts Goethe et des bureaux de l'ADEAF implantés dans la plupart des académies de France.

...pour des raisons économiques

Elle insiste sur l'importance pour les Français d'apprendre l'allemand car l'Allemagne est le premier partenaire de la France et le secteur franco-allemand est très prometteur en matière d'emploi. Il est donc important pour les Français d'apprendre cette langue. Selon les statistiques, l'allemand propose plus d'offres en comparaison à l'anglais et à l'espagnol, préférées par les élèves. La répartition de l'enseignement des langues en France n'est donc pas à l'image des besoins professionnels.

...et pour l'amitié franco-allemande

Outre l'aspect économique, l'actuelle présidente évoque l'amitié franco-allemande. La construction d'une amitié passe par la connaissance de la langue de l'autre et permet ainsi d'avoir accès à la culture.

edo, pim.